

歡迎來到本拿比學校

家長手冊

This is a



publication

in cooperation with the

**British Columbia
Ministry for Children & Families**

and the support of the

- **Burnaby parent**
- **Fraser Health Region**
- **Burnaby Preventative
Services**
- **Burnaby Multicultural
Society**

Reproduction with permission only
First printed June 1999
Reprinted June 2005

本拿比校區

**Burnaby School District
5325 Kincaid Street
Burnaby, British Columbia
V5G 1W2**

電話：(604)664-8441

傳真：(604)664-8382

網址：www.sd41.bc.ca

目錄

I.	引言	1
II.	公立學校的制度	2
	A. 卑詩省的學校制度	3
	B. 學校的學年	4
	C. 學校的上課時間	4
III.	本拿比校區	5
	A. 註冊手續 (給新搬到本拿比校區的家長).....	6
	B. 學校職員.....	7 - 8
	C. 學校提供的服務.....	9
	D. 學校的課程.....	10
	E. 畢業課程規定.....	11 - 12
	F. 大專就學機會.....	13
	G. 其它可選擇的課程.....	14
	H. 給英語為第二語言(ESL)學生的服務計劃.....	15 - 16
IV.	學生和家長的責任	
	A. 學生(如何幫助自己).....	17
	B. 父母(如何幫助子女).....	18 - 19
V.	註釋.....	20 - 24
VI.	經常問及的問題.....	25 - 28
VII.	鳴謝.....	28 - 29

I. 引言

歡迎來到本拿比的學校，你和你的子女將進入一個簇新的教育制度，雖然我們的語言，文化及價值觀或有不同，但我們都一致想給予貴子弟優良的教育。爲了要使貴子弟的將來作好充分的準備，教師、家長和學生都需要共同合作 - 每人都要分擔很重要的角色和任務。

家長應爭取與學校互相保持溝通的每個機會，學校經常會發出有關課堂及校內情況的通知，同時家長亦會收到關於特別項目、出外參觀活動及學生成績進度的資料。當學校需要家長提供某些資料或資詢某些問題時至電家中，亦屬平常。校方歡迎解答家長提出的疑問，所以學校鼓勵家長應多與子女的教師，學校的秘書或校長保持緊密聯絡。

我們編印這本手冊的目的，是爲了使家長們對本拿比的學校制度有所認識，我們希望這本手冊能：

- 提供資料幫助家長們適應一個新的學校制度，社區及文化；
- 加強學校與家庭之間的溝通；及
- 鼓勵家長參與子女的學習及活動。

爲了使各家長認識學校常用的專門詞語，我們在第二十至二十四頁有註釋。

II. 公立學校的制度



A. 卑詩省的學校制度

卑詩省共有54個校區。區內市民每三年一次選舉所屬地區的教育委員。省政府通過教育廳及教育局一起管理學校制度，並訂立學校法例管理學校的一切運作及規條。

教育廳提供公立學校課程所需的教材資料，教育局則訂立財政預算指引及各項程序。教育局更僱用一位教育總監來負責管核該校區的教職員及教育服務質素。

卑詩省內，凡 5-19 歲的合法居民有權就讀公立學校。所有 6-16 歲的兒童必定要註冊就學。

本省學校是男女同校，如身體有殘障，也盡可能安排就讀當區的學校。兒童不用穿著校服，但請在貴子弟的衣物上寫上姓名。

我們鼓勵家長在兒童未就讀幼稚園或一年級前，最好將幼兒送到社區的學前教育班就讀。學前教育班有助於幼兒發展語言和社交技巧 (例如：與他人分享和融洽相處，結交朋友等)。同時亦可以為幼兒提供學習英語的機會。學前教育班的收費或有不一。

B. 學校的學年

學校每年上課十個月，在九月初開始上課，到六月底終止。在下列法定公立假期，學生不用上課。

- 勞工日 (九月)
- 感恩節 (十月)
- 和平紀念日 (十一月)
- 受難節 (三月或四月)
- 復活節 (三月或四月)
- 維多利亞日 (五月)

學生在寒假 (十二月底)，春假 (三月的第三週)，暑假 (七月及八月) 不用上課。學校會提供上課時間表給各家長。

各學校每年都有六天不用上課，稱為教師研習日 (Professional Development Days)，是給教師們參與專業訓練之用的。

C. 學校的上課時間

一年級至十二級的學生，上課時間是週一至週五，每天約六小時。幼稚園的學生只上課半天 (上午或下午班，因學校而定)。家長應負責準時接送子女上學，如因事故未能上學，請在上午九時前通知學校。

所有學生都享有午餐時間及一個休息時間或營養零食時間 (設在上午或下午)。除非有家長同意 (例如：醫生約診)，否則學生不可擅自離校。學生可以回家午膳，但一定要有成人在家相陪，請與貴子弟的教師安排此等事項。

我們的校區內有數間學校設有廉價午餐服務。請與該學校的秘書接洽有關午餐的資料。

在校內的一切活動 (如運動，美術，合唱團等)，無論在上課之前或之後，均有專人監管，如學生沒有參與此等活動，請不要早過十五分鐘前或遲過十五分鐘後離開學校。

III. 本拿比校區：

本拿比校區為學生提供優良的教育和安全的學習環境。教職員均為一群專業人士，並致力為學生建立一個積極的學習地方及建立友誼的機會。

- 要求學生要互相尊重及有禮；
- 要求學生有合宜的態度，從而獲得他人的尊重；
- 要求學生愛惜和尊重他人的財物；
- 不准使用任何武器，暴力，恐嚇行爲，毒品和酒類飲品；
- 要求學生每天準時上學；
- 提供支持學生的教職員去幫助學生建立友誼，吸取積極的經驗及優良的教育；
- 創造及保持一個良好的學習環境。

每間學校均有良好行爲的標準和指引，請向貴子弟的學校取得副本。所有學生的糾紛，都會用合理和審慎的方法去處理。如閣下有任何問題，請向貴子弟的教師查詢。

A. 註冊手續 (給新搬到本拿比校區的家長)

國際學生註冊手續跟以下列出的所需的資料有所不同，國際學生家長請與校區國際教育部門索取詳細資料。

家長或監護人必須陪同學生一起去區內學校註冊報名，並攜帶以下證件：

1. 證明居住地址的文件 - 其中之一：

- A) 貸款文件
- B) 租賃合約
- C) 稅單；或
- D) 房屋買賣合約

2. 證明國籍身份 - 其中之一：

- A) 出生證明書
- B) 有效的加拿大學生留學準許証 (若非居民身份)；或
- C) 楓葉卡

3. 學校記錄

- A) 去年的成績單或在學證明
- B) 原校的轉學信

4. 健康資料

防疫注射記錄及其他重要的健康或醫療資料

5. 緊急事故聯絡人

留下緊急事故聯絡人的電話號碼和姓名。
(此人最好能說英語，並住在學校附近。)

B. 學校職員

每間學校均有一定數目的教職員，負責不同的職務和責任。

1. Principal 校長

校長的責任是監管學校的課程及與教職員，家長和學生共同工作。校長亦有主任教師或副校長協助工作。

2. Classroom Teacher 課室教師

在小學，由一位教師負責教授大部份的科目。到中學階段，則會有不同的教師負責不同的科目。

3. English As a Second Language (E.S.L.) Teacher 英語為第二語言教師

英語為第二語言教師專教授英語，為使用非英語的學生培養進修正規科目的英語能力。

4. Teacher-Librarian 圖書館教師

圖書館教師協助學生學習如何使用書籍，錄音帶，錄影帶，雜誌，及如何使用學校其他的學習資源。

5. Learning Resource Teacher 學習資源教師

學習資源教師專負責幫助那些需要特別協助的學生，使他們能順利的完成學業。

6. Counsellor 輔導教師

輔導教師幫助學生適應學校生活，並協助學生選科。若貴子弟有些個人問題或困難時，亦可找他們幫忙。他們亦可為學生提供校區或社區中其他有關的服務或課程。

7. Community School Coordinator 社區學校的聯絡教師

社區學校的聯絡教師與社區學校的委員會共同合力發展、設計及監管社區學校內的一切社區活動，給予不同年齡的人士參加，這包括教育、康樂、文化、健康及社交上的一切計劃及活動。

8. Office Secretary 學校秘書

學校秘書負責辦理註冊手續，行政工作，接聽電話，有時亦會為學生提供急救服務。

9. Educational Assistant 教育助理

教育助理協助教師幫助有特別需要的學生，並輔助學生上課時的作業。

10. Community Health Nurse 社康護士

社康護士協助學生解答保健問題，並確定學生是否應接受適當的防疫注射。服務亦延伸至社區，如有需要亦會安排家訪服務。

11. Youth Services Worker 青少年服務員

青少年服務員通常在中學內協助教職員、學生及家長用正面方式及積極的態度去提高學校及社區的安全措施。

12. Youth and Child Care Worker 兒童及青少年輔助員

兒童及青少年輔助員在有需要的情況下被派到校內協助管理及評估學生之行為。在有些學校，兒童及青少年輔助員在下課後更組織活動給學生。

13. Noon Hour Supervisor 午膳管理員

午膳管理員在午膳期間監管學生在教室內、外之安全。

14. Police Liaison Worker 學校警察

校內警察附屬於皇家騎警，被派到中學去協助增強及保障學校教職員、學生、家長及附近社區的安全。

15. Custodian 清潔及管理運作的員工

清潔及管理運作的員工負責學校內之清潔工作，並確保校內的一切設施正確使用及安全。

C. 學校提供的服務

學校的支援服務專為有需要輔助的學生而設。一般的服務及課程均由學生就讀的學校提供。但有一部份的特別服務，則由校區提供。如閣下認為貴子弟需要某些特別服務，請與貴子弟的教師商討及查詢。

學校的基本服務：

- 輔導工作
- 學習輔助
- 資優生教育計劃
- 英語為第二語言服務
- 語言服務
- 學習支援服務
- 職業指導及工作經驗 (中學適用)

校區服務：

- 聽覺及視力服務
- 醫院及家庭服務
- 原著民教育
- 代替課程
- 教育評估
- 文化適應服務

文化適應服務

文化適應服務部在校區內提供語言、文化及移民適應服務給學校，移民學生及其家庭。本拿比學校均可提供校內翻譯服務，校區亦與社區機構合作提供給新移民適應之服務，家長可從子女學校索取服務資料。

D. 學校的課程

一般兒童在公立學校就讀共十三年。在本拿比校區，十三年的教育課程分爲小學及中學課程。

小學課程被編成初級班 (幼稚園至三年級)，中級班 (四至七年級)。在小學裏常有混合年級編班。中學課程由初中 (八至十年級) 及高中 (十一至十二年級) 組成。

1. 小學

在小學課程中，學生可學習到：

- 如何有效的用寫，講和視覺藝術去溝通
- 如何將學到的知識融會於日常生活
- 如何創造思考及應用所學到的新知識
- 如何設立個人及教育目標，並訂立計劃以達到所訂下的目標
- 如何發展積極的態度去對待自己及別人
- 如何成爲有責任的公民

在小學課程中，學生可修習：

- 英語
- 社會科學
- 科學
- 數學
- 科技
- 藝術 (美術，音樂，戲劇)
- 體育

2. 中學

八年級學生的課程：

- 8 年級英語
- 8 年級社會科學
- 8 年級科學
- 8 年級數學
- 8 年級體育
- 8 年級藝術 (視覺藝術，音樂，戲劇)
- 8 年級應用技術 (商業教育，家政，科技教育)
- 8 年級法文

九年級學生的課程是與八年級大至相同。

E. 畢業課程規定

在 10 年級至 12 年級內學生必須完成 (48 學分必修科，28 學分自選科及 4 學分個人畢業履歷) 才能畢業。

必修學科：

學生必須從下列修讀 48 學分：

英文 10	4 學分
英文 11	4 學分
英文 12	4 學分
社會科學 10	4 學分
社會科學 11，加拿大公民教育 11 或 B. C. 原著民育 12	4 學分
自然科學 10	4 學分
自然科學 11 或 12	4 學分
數學 10	4 學分
數學 11 或 12	4 學分
體育 10	4 學分
藝術或應用技術 10，11，或 12	4 學分
計劃 10	4 學分

自選科：

學生必須從學校的自選科中修 28 學分才能畢業。每間中學所提供的自選科可能有所不同。

個人畢業履歷：

學生必須完成個人畢業履歷 4 學分才能畢業。

12 年級學分：

學生必須修英文 12 及選修最少 12 學分的 12 年級科目才能達到畢業的基本要求。

畢業測試：

畢業課程規定是所有學生必須參加下列 5 科省府測試：

1. 英文 10
2. 自然科學 10
3. 數學 10
4. 社會科學 10 或 11
5. 英文 12

除了英文 12，以上的測試佔學生總成績之 20%。英文 12 測試則佔學生總成績 40%。

省政府教育廳在考試後一個月將寄出學生測試成績。學生亦可能需要考英語能力測試，(Language Proficiency Index)才能進入大專學院。

F. 大專就學機會

學生在中學畢業後可選用不同的途徑去繼續進修。其中包括大專課程，大專後轉讀大學課程，大學課程，工專學院課程 (如 BCIT，VCC，ITT) 或出外工作等。

普通大專課程的資料及職業輔導在高年級時由學校、大專及大學合辦的資詢晚會及職業展覽提供資料給學生。若需要特別指引及個別計劃，請向學校內的畢業輔導教師查詢。

獎學金的資料均刊登在學校圖書館，學生服務中心，學校的通訊及月刊。並鼓勵學生向有關大學及大專學院查詢。學校的獎學金委員及輔導教師亦可提供更多詳細資料。

G. 其他可選擇的課程

國際學生課程

國際學生的定義是外國學生在卑詩省暫居以便接受教育，這些學生不能獲得聯邦或省政府資助。所有國際學生必須持有移民局發給的留學准許証。

區內的國際學生課程給與國際學生機會到本拿比中、小學接受教育。學生需要經過申請而符合規定條件才被取錄。校方更提供附加服務去幫助學生至能成功地完成學業。

法語強化訓練課程

本拿比校區內有少數學校提供機會給學生用法語去完成學校課程。就讀法語強化訓練課程之學生，除讀卑詩省規定課程，更將能操流利英語及法語。學生可在幼稚園，一年級或六年級開始就讀法語強化訓練課程。

高級特別課程

中學內設有特別大學課程及測試給有潛質的學生供讀。順利完成課程的學生到大學時可免讀這些科目。

暑期課程

本校區在七月及八月暑假期內，在某些中學或小學設有多種不同的學習課程，如英語進修班，便是其中一項課程，此等課程的收費不一，請到貴子弟的學校查詢。

H. 給英語為第二語言 (ESL) 學生的服務計劃

定義

“以英語為第二語言的學生，因他們的母語是英語以外的語言，所以需要額外的服務，以發揮這些學生的學習潛能，使他們能適應卑詩省的教育制度。有部份學生的英語水平與加拿大社會的需求有所區別，因此他們需要ESL的服務及幫助。”

1998 年省教育廳
英語為第二語言政策藍本

課程的目的

ESL課程的目的是輔助學生去發展其英語能力及增廣知識，使學生能成功地融入加拿大學校及社會。因此，ESL服務計劃是以智能的發展，社交的能力及事業前途的抉擇作為教授的基礎，協助學生：

- 增強他們在學校及社區的英語溝通能力。
- 加強英語語文能力，使他們能在卑詩省學校制度內發揮學術潛能。
- 發展其他技能 (例如數學知識，時事知識及學習參與小組活動)。
- 發展和協助他們瞭解及適應家裏和加拿大的文化的異同。

英語評估及課程安排

ESL學生新到校區先由專業教師評估其英語程度，才被分派到適合的課程就讀。學校會修改正規課程來適應學生的需要。ESL學生在學年中有數次測試去決定其英語之進度。ESL的課程是基於學生之英語進度及需要來修定。

課程教授方式

學校提供不同程度的 ESL 課程去迎合在增強英語中的學生。ESL 課程的設計是從學生基本溝通至學術上，由淺入深的漸進課程。教師們會幫助學生順利完成每級課程，並確保學生可能應付下一級課程的要求。ESL學生應多參與學校活動，興趣小組及運動球隊，因這些活動可增強學生英語技巧及融入加拿大文化。

小學之 ESL 學生：

- 大部份時間，學生會與同年齡的學生在普通班上課。
- 部份時間提供小組學習或在班內由班主任及 ESL 教師合作教授。

- 學生可參與不需要較高英語程度的科目。
- 提供機會給學生們籍著英語交談、溝通及玩耍以增進其英語技能。

中學之 ESL 學生：

- ESL 學生會被編入 ESL 班上直至能進入正規課程為止。
- 在同一學年內，學生若能掌握及完成課程可轉到更深的 ESL 班。
- 學生可選一些普通而不需要較高英語程度的科目，如數學，商業教育，體育，音樂或藝術。
- 如在英語能力更進一步時，學生可選修語言上簡化的社會科學班或英語班。這些都是全年制學分課程。學生需要展示其英語能力及課本知識均達到流利的水平和要求，才能成功地完成課程。

ESL 課程計劃

ESL 教師:

- 教授語言技能和課程知識。
- 使用影像、圖畫和表格來協助學生理解課程內容。
- 幫助學生發展聽、說、讀及寫的能力。
- 使用遊戲、對話、故事、音樂及詩歌來增強學生對語言的學習經驗和興趣。
- 使用實習及活動方式來教授科學、社會科學及數學的語言及數學的新概念。

學習新語言的現實

據研究顯示，一般 ESL 學生需要四至七年的時間去發展學術性的英語能力，才能達到與一般加拿大學生的水平。學習一種新語言是一個複雜及漸進的過程。父母、教師或學生本身如有不合理或過分的要求，可能對學習的進度造成障礙。兩個同班的學生在進度上亦可能有差異。雖然有些 ESL 學生可能在兩年內從日常談話、電視節目及學校活動中，學到流利的英語會話能力，但這並不代表他們的英語已達到學術的水平和要求。ESL 學生從日常生活中學習到有意義及相關的英文，對他們英語的發展有更多幫助。

IV. 學生和家長的責任

學生，家長和教師必須充份合作。他們本身有各自的角色和責任。

A. 學生 (如何幫助自己)

學生對自己的學習及成就應負起責任。

責任：

- 準時出席所有課程
- 準備課程所需的文具
- 愛惜學校公物
- 完成指定的功課及作業
- 善於安排時間
- 尊重自己及他人
- 經常閱讀
- 要全力做事

參與：

- 參與課室內的活動
- 參與小組討論及活動
- 對不明白的事，提出發問
- 參與校內的活動，從中找得樂趣
- 參與社區及康樂活動

態度：

- 瞭解父母的價值觀，期望和文化背景
- 保持良好的健康狀況，經常運動，注意正常的飲食及保持充足睡眠
- 仔細聆聽教師和父母的教導
- 培養樂觀進取的態度：要有合作及關心別人的態度
- 樂於接受新的挑戰
- 樂意幫助別人

B 父母 (如何幫助子女)

父母在子女的教育中扮演很重要的角色。在功課上要支持你們的子女，並參與子女學校的活動。

支持你的子女：

- 當子女在適應新環境時，以耐心和支持的態度去幫助他/她 (適應新環境是需要時間的)
- 以身作則，用積極的態度去學習瞭解新的文化及語言 (如果你是剛移民本國的話)
- 仔細的聆聽，並且多瞭解子女的感受
- 接受每個子女的獨特個性
- 當子女學習有進步時，給予正面的鼓勵和讚賞
- 鼓勵子女參與學校及社區的活動 (例如：公園及康樂局舉辦的各項活動，童軍等)
- 你每年至少收到三次成績單。請與子女一同討論成果，檢討得失。學校舉辦家長會時，盡量去參加，與教師一起討論子女學習情況 (如有需要，請帶翻譯陪同出席)
- 建立家庭共同興趣，分享家庭歷史，並一起參觀博物館，圖書館，公園及瞭解你的社區。全家一起參加康樂活動
- 為子女準備適合的衣服 (如體育、活動及天氣)
- 當家庭成員有轉變 (如生病、離婚或死亡)，最好通知校方，以便了解及支持學生。這些資料校方會嚴格守密
- 在上學前及下課後，請接送幼年的學生及請為子女安排托兒服務

支持子女學校的活動及功課：

- 與學校合作發展子女的社交及學業的目標
- 與子女一起閱讀，可用方便自己的語言去和子女討論及溝通
- 攜帶子女去公共圖書館及鼓勵閱讀的習慣
- 確定子女準時上課
- 閱讀所有學校通訊
- 向 ESL 教師請教，使用遊戲及其他有趣的方法及活動，去協助你的子女學習英文
- 提供子女良好的讀書環境
- 協助子女規劃做功課的時間
- 協助子女做功課。最好讓他們自己先做，需要幫忙時才加以援助
- 為使子女專心做功課，請把年幼弟妹帶開
- 使子女明白若不做功課便需要承擔後果

與子女的學校保持聯絡：

- 經常與學校及教師保持溝通
- 出席家長會及參加特別課外活動
- 認識學校課程及制度，如申請獎學金資格(教育護照)及畢業基本條件等
- 參與校內及課室內之義工工作
- 如有需要，尋求教師、輔導老師或社區服務協助解決困難
- 參與家長諮詢委員會

V. 註釋

Adapted Program 調整計劃

調整計劃是專為一些學生只可以學習簡化課程而設，需要更改書本的文字或內容。

Annual Instruction Plan (AIP) 全年教導計劃

每個接受 ESL 服務的學生均有一個全年教導計劃。此計劃的內容包括學生的 ESL 程度、服務的種類及學習計劃去達到學生的學習需要。

Board Authorized Courses 教育局認可學科

在中學內 4 學分的自選科是由學校教師策劃，並由教育局認可。(請參考畢業課程)

Challenge Test 挑戰式測試

在中學內，學生可以選挑戰式測試方法以取得學分或選讀較高程度的課程。學生要經過測試來確定他們的知識是否達到課程要求。學生必須付費才能參加測試。

Combine/ Split Classes 混合級班

在小學內，混合級班是由兩個或以上不同級別組成的。例如三年級及四的學生在同一班上課

Community School 社區學校

社區學校是一所能提供多方面的教育服務計劃及康樂、文化活動給與不同年齡的學生及成人的學校。

Community School Council/Association 社區學校委員會 / 協會

社區學校委員會或協會是由該區的居民所組成，成員致力於發展及組織活動，籌款或其他計劃，以配合該區居民的需要。委員會每月均有集會，歡迎附近居民參加。

Detention 被罰留校

被罰留校是學校用的紀律處分。是對某一個或某些學生因行為不當或未能依期完成作業而設的處罰。留校時間通常在放學後，處罰時間不會超過30分鐘。

District Parent Advisory Council (D.P.A.C.) 校區家長諮詢委員會

這委員會是由區內學校選出學校家長代表參與。

E.S.L. 英語為第二語言 (參閱第 15 及 16 頁)

E.S.L. 的英文全名是 English as a Second Language。

Field Trips 校外參觀活動

校外參觀活動是校外教育 / 康樂經驗之一，作用是增強課程。參觀費用是由教育局，學校及家長聯合支付。家長必須預先簽名批准學生才可參與。

Fundraising 籌款活動

學校間中會舉辦一些籌款活動，如賣糖果來增加學校經費，以助購買器材及資助校內的活動。家長和學生應該踴躍參與。

Homework 功課或家庭作業

功課或家庭作業是學校教師要求學生回家做的作業，主要是希望學生能重溫在學校所學的知識，並增強學生的技能和培養良好的學習習慣。

Honours Courses 榮譽學科

在中學內設有一些榮譽學科給優秀的學生選讀

Hot Dog Day (Hot Lunch Day) 熱狗日 / 熱午餐日

一群義工家長在指定的日子，供應熱午餐給學生。學生必須預先訂購及付款。

I.E.P. (Individual Education Plan) 個人的教育計劃

個人教育計劃是專為一些有學習困難的學生而設。該計劃寫下修改的課程計劃及學生需要的特別服務。這計劃有助學校、家長、學生、校區專業人士、甚至政府人員及其他社區機構合作來幫助該學生。

Immunization 防疫注射

防疫注射的目的，是增強學生抵抗傳染病的能力。本拿比公共衛生局駐校的社康護士會為學生提供這項服務。

Kindergarten 幼稚園

幼稚園是公立學校提供的第一年教育課程。這是半天制的課程(上午或下午班)。兒童要在十二月三十一日前滿五歲才可註冊入讀。

Ministry of Education 省教育廳

省教育廳是一個政府部門，專負責訂立教育水平，發展教育政策及制訂指引。省教育廳規定所教的學科，並設立中學畢業省試。

Modified Program 修改課程

修改課程是專為學習有困難的學生而設，修改部份或簡化作業及課程內容，使學生容易完成課程。

Parent Advisory Council (P.A.C.) 家長諮詢委員會

家長諮詢委員會是由一群家長義工組成。每位家長均是會員，通常每月集會一次，目的是與教職員通力合作來改善學校的運作。並成立小組及設立不同的計劃以支持學校的教育哲學及理想。歡迎家長踴躍出席會議。

Parent/ Teacher Conference 家長 / 教師會議

家長/教師會議主要是為商討貴子弟在校的成績及進度而設。會議的進行方式，通常要預約，以電話通話或見面會談等形式進行。

Professional Development Days (Pro D Days) 教師研習日

每學年，學校都設有六天教師研習日。在教師研習日，學生不用上課，而教師則會接受額外的專業訓練。

Public School 公立學校

公立學校是由省政府撥款經營的免費教學，學校是男女同校。兒童在五至十九歲之間，凡屬本省的合法居民，均有權就讀該區公立學校。如身體有殘障的兒童，亦盡量被編入鄰近的學校就讀。

Recess/ Nutrition Break 休息時間 / 營養零食時間

休息時間設在上午或下午，是給學生輕鬆一下及吃些 零食的時間。水果及蔬菜是最佳的營養零食，能保持一個良好的均衡飲食習慣便可保持健康及促進學業。

Resource Room 資源課室

資源課室是專為學生接受特別服務而設，如學習輔導，加強訓練，英語為第二語言，或行為督導等。資源課室亦備有很多教材和學生資源。

School Board 教育局

教育局的運作是由一群校區居民選出來的教育委員負責領導。他們訂立教育預算、指引及程序給學校執行。卑詩省政府，通過教育廳，與各教育局合力管理教育制度。

School Meal Program 學校午餐計劃

學校午餐計劃是某些學校提供的服務。學校每日供應營養午餐給學生們，家長可因應自己的經濟能力付款。本拿比校區有十一間小學設有午餐計劃。

School Planning Council (SPC) 學校計劃委員會

學校計劃委員會是由校長，一位教師及三位家長組合而成去檢討該校的發展計劃。教育廳規定每一間學校必須預備一份計劃去改進學生的表現。

School Trustees 教育委員

教育委員乃三年一任，由每區居民選舉出來。教育局是由教育委員組成的。(參看教育局)

Sport Day 運動日

運動日或稱活動日是學校指定進行團體活動的日子。

Statutory Holidays 公立假期

公立假期由政府現定。在公立假期，學生不用上課。

Student-Led Conference 學生領導會議

學生領導會議，是學生專為表揚自己的作業及成績給家長參閱而設的會議。教師會從旁協助進行。

Superintendent of Schools 教育總監

教育總監是由教育局委任的最高行政人員，教育總監的職責是管轄該校區的所有教職員及教育服務。

Suspension 停學處分 (正式及非正式)

停學處分是一種訓導學生的方法之一。正式停學處分是學生規定不准回校上課，或不得進入校園一段時間作為處分。非正式停學處分是在校內執行但不能在課室上課作為處分。如貴子弟受到停學處分，請盡快與校長聯絡。

Volunteer 義工

義工是一個願意免費付出時間去協助一個計劃、活動或項目的人仕。若有興趣參與，請與學校教職員聯絡。義務工作是一個認識其他家長或社區人事的最好機會和途徑。

VI. 經常問及的問題

教室內的學校常規

- *休息時間設在何時？休息有多少時間？*
在小學裏，休息時間是十五分鐘，可設在上午或下午，每所學校休息時間或有不同。在休息時間，校方鼓勵學生吃些從家中帶來的營養零食。
- *午餐時間設在何時及多少時間？*
午餐時間通常有四十五分鐘至一小時，每所學校的午餐時間或有不同。一般午餐時間設在中午十二時。
- *如何稱呼校長或教職員？*
教師與校長都可稱他們為先生，太太，小姐或女仕，並冠上他們的姓氏(例如: Smith 先生，莊太太，Gill 小姐或 Fernandez 女仕)。
- *如學生在課室中被教師詢問時，是否需要站立回答？*
學生通常不需要站立回答教師。
- *如孩子不守校規將會如何處分？*
這會因應事件的情況而定。閣下最好到貴子弟的學校與教師或校長商討有關該校的政策、要求及處理方法。
- *我的孩子在學校發生問題，我應如何處理？*
如貴子弟在學校發生問題，最好先跟有關的教師商討。如問題還未能解決，可請校長協助解決問題。如問題仍未能在該校解決，可跟教育局聯絡。這些約會必須預約。教育局電話 (604) 664-8441。
- *我的孩子生病或必須曠課，我應如何處理？*
學生若未能上課，家長應替子女請假。
- *我的孩子應穿甚麼衣服回校？*
在卑斯省的公立學校學生不用穿著校服。學生以穿著舒服，適體的衣物為最合適，並要因應氣候及運動活動作為考慮條件。
- *學校沒有服飾準則？*
本拿比學校規限在校內所有教職員、學生及訪客必須穿著適當的衣服及裝飾。

- *我的孩子是否需要帶金錢到學校？*
一般而言，學生不要攜帶金錢或貴重物品回校。但有時，學校會要求學生帶錢到校繳交費用，例如：繳交參觀活動費用，午餐費用，餅食銷售，購買門票等。
- *我的孩子是否要購買課本？*
所有的課本都由學校借用。有些選讀了特別課程的學生，可能要購買一些課本。學生如遺失或損毀書籍，學校會要求賠款。
- *學校是否會供應筆記簿，鉛筆及文具？*
學校不會供應紙、筆及文具。在學年開始時，學校會給予一張所需文具清單，家長應自行購買。
- *我的孩子的個人物品應否寫上姓名？*
所有個人物品如文具，運動服及外衣，應寫上貴子弟的姓名。
- *學校是否有托兒服務？*
學校在上課前或下課後是不設托兒服務的。不過，有些學校可能有附屬機構設有托兒服務。托兒收費各有不同。
- *中學的學期制及學年制有什麼分別？*
所有本拿比中學都是由十個月(九月至六月)組成一學年，而每個學生需要註冊八科的課程。學期制的學生在上學期或頭五個月讀四科的課程，在下學期讀另外四科的課程。學年制的學生則在一學年內同時進修八科課程，每天上四科，每隔一天便上同一課程。不管學生是學年制或學期制的學生，他們接受教育的時間是相同。

學校活動

- 參觀活動為何十分重要？**
參觀活動主旨是增強在課室中所學到的知識。學生在(親身體驗)的過程中，獲得嘗試的機會。
- 課外活動有何價值？**
課外活動可給與學生在運動、音樂及藝術上發展其技能、天才及興趣。最重要的是，學生可藉這些活動，增強社交技巧，發展友誼及增加生活樂趣。
- 學生可以參加甚麼校內及鄰近社區活動？**
各個學校及社區的活動各有不同。有些學校設有運動，合唱團或美術活動。在本拿比社區內設有康樂及文化活動。詳細活動資料，請向學校的秘書或社區學校聯絡教師查詢。
- 兒童慶祝那些節日？**
在十月三十一日，萬聖節是加拿大一個傳統的節日，成人和兒童可在當天穿上鬼怪服式，並戴上面具，兒童更到鄰居敲門要糖果，並說“Trick or Treat”(義譯：如果不給糖果，便會被搗蛋)。在二月十四日，情人節是標榜友誼及愛情的節日，當天人們互送情人節卡或禮物給朋友及情人。
- 我的孩子應在何時接受何種防疫注射？**
學前兒童防疫注射時間表：

	白喉 百日咳 破傷風 DPT	小兒麻 痺症 POLIO	乙型腦 膜炎 HIB	腮腺炎 麻疹 德國疹 MMR	乙型肝炎 HEP B	肺炎 Pneumococcal	丙型腦膜炎 Meningococcal C	水痘 Varicella (if susceptible)
2個月	•	•	•		•	•	•	
4個月	•	•	•		•	•		
6個月	•	•	•		•	•		
12個月				•			•	•
18個月	•	•	•	•		•		
4-6歲	•	•						•

請致電本拿比健康防疫中心 604-760-5918，查詢及預約時間。

六年級及九年級的學生：

在六年級，學生會給予乙型肝炎、丙型腦膜炎及水痘(未患者)的防疫注射。
在九年級，學生將會再接受白喉、百日咳及破傷風混合的加強針，和丙型腦膜炎的加強針。健康防疫中心的社康護士將在校內提供疫注射服務。

鳴謝

我們謹向下列人仕致謝，通過他們的支持和參與，此手冊才能順利出版。

家長及義工：

Winnie Fong	Burnaby Chinese Parents' Association
Karen Ho	Second Street Community School
Eugenie Ko	Burnaby Chinese Parents' Association
Faye Ku	Gilmore Community School
Maggie Lau	Lochdale Community School
Jong Soon Rhee	Stoney Creek Community School
Grace Shen	Second Street Community School
Vicky Tang	Second Street Community School

教師及校區職員：

Janie Benna	Burnaby South Secondary School
Lila Caldera	District Multicultural Liaison Team
Ruby Chan	District Multicultural Liaison Team
Linda Corrin	Stoney Creek Community School
Liz Dill	Gilmore Community School
Marilyn Hanley	Lochdale Community School
Dr. Mat Hassen	Burnaby School District Administration
In Yoon	District Multicultural Liaison Team
Eva Jim	District Multicultural Liaison Team
Diane Kikkert	Morley Elementary School
Marilyn Kwok	Morley Elementary School
Amrit Manak	Burnaby School District Administration
Sissi Philips	Burnaby North Secondary School
Harminder Sanghera	District Multicultural Liaison Team
Sharon Schermbrucker	Lochdale Community School
Gini Shaw	Morley Elementary School
Janey Talbot	Second Street Community School
Karen Waterlow	Douglas Road Elementary School

社區 / 政府部門

Marilyn Flathen	Ministry for Children & Families
Crissy George	Burnaby Preventative Services Simon Fraser Health Region
Fiona Law	Burnaby Multicultural Society
Gabriella Maio	Ministry for Children & Families
Ding Mi	Ministry for Children & Families
Barb Storey	Ministry for Children & Families
Jane Wolverton	Ministry for Children & Families

手冊修改委員會 (二零零五年，五月)

Gillian Chan	Parent, Gilmore Community School
Ruby Chan	Burnaby School District Administration
Liz Dill	Gilmore Community School
Angela Ferraro	Burnaby School District Administration
Doreen George	Maywood Community School
Rennie Maierle	Burnaby School District Administration
Gabriella Maio	Ministry of Children & Family Development
Maya Mihajlovic	Parent, Maywood Community School
Sissi Philips	Burnaby Central Secondary School
Zuleikha Shivji	Westridge Elementary School
Katerina Vakakis	Burnaby School District Administration
Stella Wong	Burnaby Multicultural Society